Delfin srl
Strada della Merla, 49/a
10036 Settimo Torinese (TO) Italy
Tel. 0039.011.8005500
Fax 0039.011.8005506
www.delfinvacuums.it
delfin@delfinvacuums.it

Aspirateurs industriels MISTRAL

202 DS

Manuel d'utilisation et de maintenance

CE

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'aspirateur

Ce manuel fournit toutes les informations nécessaires pour l'utilisation et la maintenance de votre aspirateur. Le bon fonctionnement et la durée de vie de votre aspirateur dépendent d'une bonne maintenance et d'une utilisation attentive.

Avant de quitter l'usine de production, ce modèle spécifique a été soumis à un essai sévère pour garantir la plus grande fiabilité ; il faudra néanmoins vérifier que l'aspirateur n'a subi, durant le transport, aucune détérioration structurelle pouvant compromettre son fonctionnement et la sécurité.

Le présent manuel fait partie intégrante de l'aspirateur et il doit l'accompagner jusqu'à sa démolition.
En cas de perte ou d'endommagement, en demander un nouvel exemplaire à ***DELFIN***.

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont propriété de ***DELFIN*** et elles doivent être considérées comme réservées.
La reproduction même partielle du graphisme, du texte et des illustrations est interdite conformément à la loi.

Il est possible de noter des différences entre les pièces représentées dans les illustrations contenues dans ce manuel et celles de votre aspirateur, quelques composants pourraient avoir été enlevés pour garantir une plus grande clarté des illustrations.

Pour facilité la consultation, ce manuel est divisé en chapitres, identifiables grâce à des symboles graphiques spécifiques.

Les sujets traités dans ce manuel sont ceux expressément requis par la « Directive Machines CEE 98/37 » et les données techniques indiquées sont celles fournies par le fabricant au moment de la rédaction.

Conserver le présent manuel dans un lieu accessible à tout le personnel préposé à la conduite et à la maintenance de l'aspirateur.

En cas de doutes, ne pas chercher à interpréter ; téléphoner immédiatement au Service Assistance Technique.

Pour tout litige, le Tribunal de TURIN (Italie) est compétent.

Le manuel doit accompagner l'aspirateur en cas de revente !

© Copyright DELFIN srl
ESSEDI Manuels Techniques – Torino (ITALY)
http://www.essedimanuali.it
Edition Novembre 2002

Chapitre information **1**
1.1 Identification des éléments principaux 2
1.2 Accessoires livrés 3
1.2.1 Accessoires en option 4
1.3 Données d'identification du fabricant 7
1.4 Plaque signalétique 7
1.5 Usages prévus 8
1.6 Conditions ambiantes admises 8
1.7 Niveau de bruit 8
1.8 Emmagasinage 8
1.9 Mise à la casse 8
1.10 Données techniques 9
1.11 Garantie 10

Chapitre sécurité **11**
2.1 Informations sur la sécurité 12
2.2 Prescriptions de sécurité 13
2.3 Plaques et symboles de sécurité 16
2.4 Risques résiduels 17
2.5 Directives appliquées 17

Chapitre installation **19**
3.1 Déplacement 20
3.2 Installation 21

Chapitre fonctionnement **23**
4.1 Description des commandes 24
4.2 Cycle de travail 25
4.3 Déblocage et extraction de la cuve 27
4.4 Utilisation du système secoueur de filtre 28

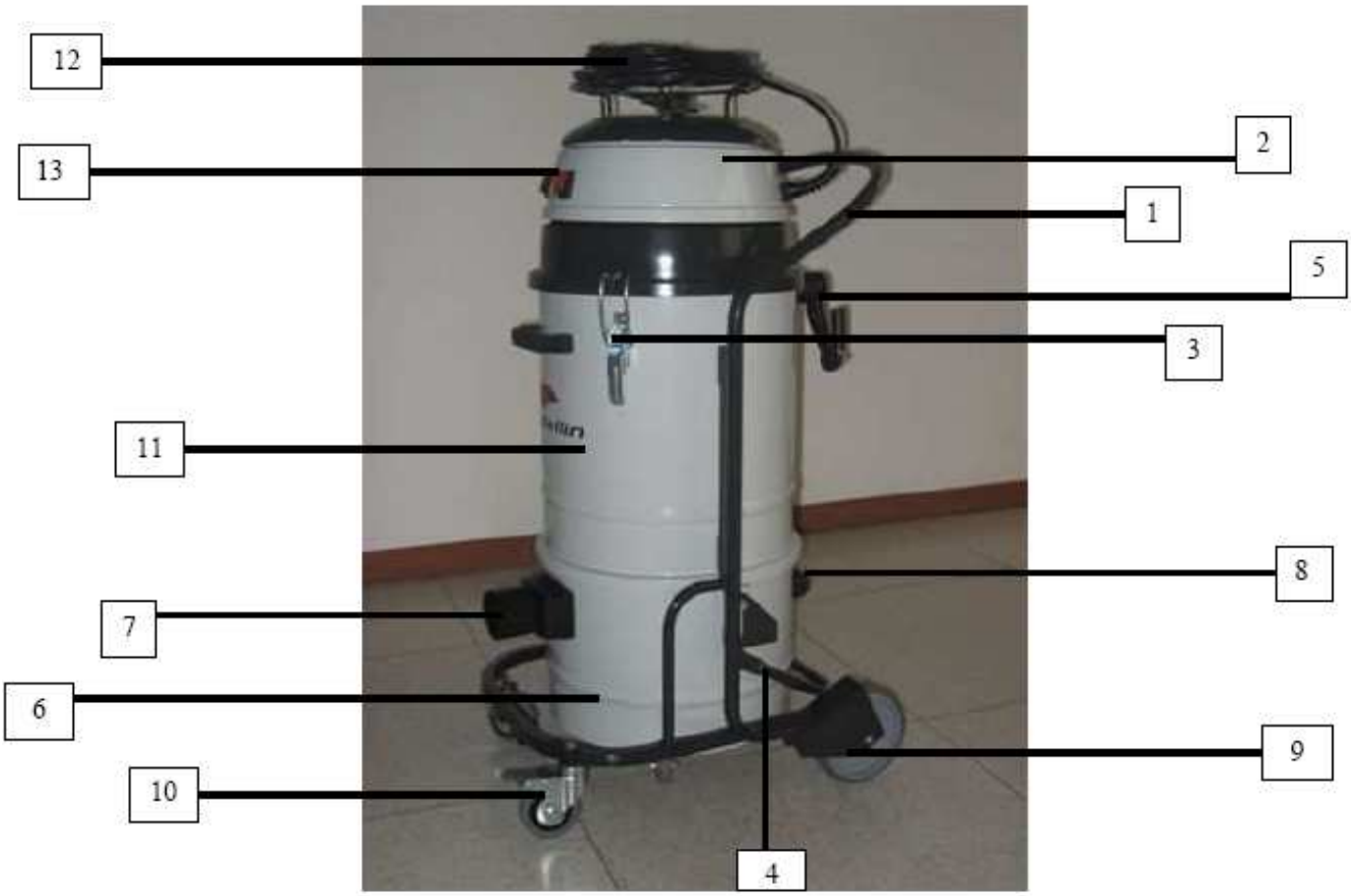
Chapitre maintenance **29**
5.1 Notes d'information 30
5.2 Consignes générales de sécurité 30
5.3 Opérations de maintenance 31
5.4 Remplacement des filtres 32
5.5 Guide de dépannage 34

Chapitre pièces de rechange **35**

CHAPITRE INFORMATION

1.1 Identification des éléments principaux

Modèles 202 DS



1) Poignée de poussée
2) Calotte de protection des moteurs
3) Crochés
4) Levier de déblocage de la cuve de collecte des déchets aspirés
5) Manette secoueur de filtre
6) Cuve extractible des déchets aspirés
7) Raccord du tuyau d'aspiration
8) Poignée de la cuve extractible
9) Roues fixes
10) Roues pivotantes
11) Chambre filtrante
12) Panier câble d'alimentation
13) Interrupteur marche - arrêt

1.2 Accessoires livrés

SV2511210	FLEXIBLE D. 38 NOIR - MT. 2,5
AA2643	SUCEUR PLASTIQUE MM. 400 D. 40
AA2644	BROSSE PLASTIQUE MM. 400 D. 40
AA2648	SUCEUR PLAT EN PVC D. 40
AA2647	BROSSE EN PVC D. 40
AA1027	MANCHON POUR ACCESSOIRES EN PVC D. 40
N. 2 AA2646	RALLONGE EN PVC MT. 0,5
AA2642	DOUBLE COURBE D. 40
AA2651	MANCHON CONNECTION FLEXIBLE 38/60 02774

Code du kit accessoires complet: AA2822

1.2.1 Accessoires en option

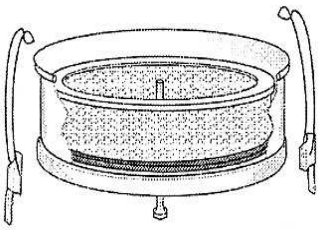
Filtre absolu (Code AA2789)

Le filtre absolu permet de retenir les particules de poussière plus fines que le filtre primaire en polyester a laissé passer.
Si l'aspirateur est doté de ce filtre spécifique, vérifier périodiquement sa capacité de filtration.

Attention!
Durant ces opérations, porter les dispositifs de protection individuelle tels que gants, lunettes de protection et masque anti-poussières.

Pour le remplacement, arrêter l'aspirateur et retirer la fiche de la prise de courant, décrocher et ôter la calotte supérieure, puis dévisser l'écrou (**A**).

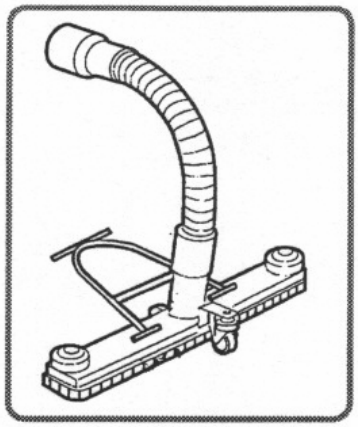
Enlever le filtre absolu, l'insérer dans un sac en plastique, le fermer et l'éliminer conformément aux lois en vigueur pour le type de poussière aspirée.

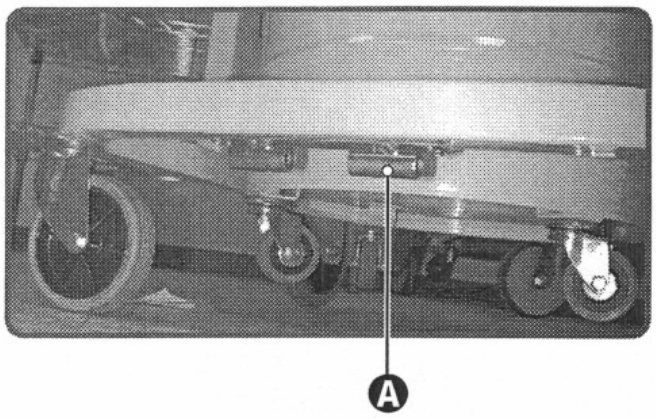


Outre le filtre absolu, le filtres suivant est disponible, en fonction des poussières à aspirer :

- *FILTRE ANTISTATIQUE*
  Pour poussières électrostatiques

Accessoire fixe WET-DRY





La patte de l'accessoire WET-DRY doit être fixée au châssis de l'aspirateur au moyen de l'agencement frontal prévu à cet effet (**A**).

1.3 Données d'identification du fabricant

Delfin srl
Strada della Merla, 49/a
10036 Settimo Torinese (TO) - Italy
Tel. 0039.011.8005500
Fax 0039.011.8005506
www.delfinvacuums.it
delfin@delfinvacuums.it

1.4 Plaque signalétique

Conformément à la Directive Machines, les plaques signalétiques avec label CE sont présentes sur les aspirateurs.

Lors de communication avec le fabricant ou le revendeur, veuillez toujours citer les données figurant sur la plaque signalétique de l'aspirateur.

1.5 Usages prévus

Ces modèles spécifiques d'aspirateurs ont été conçus, fabriqués et protégés exclusivement pour un usage d'aspiration de poussières et de déchets solides, moyennant l'utilisation de filtres appropriés.

Attention!
Utiliser toujours les filtres dédiés au type de poussières et de déchets à aspirer.

Un usage différent est considéré comme ***IMPROPRE***.
L'aspirateur est destiné à un usage industriel professionnel.

1.6 Conditions ambiantes admises

Pour garantir le bon fonctionnement, l'aspirateur doit être positionné à l'abri des agents atmosphériques (pluie, grêle, neige, brouillard, poussières en suspension, etc.) avec une température ambiante de service comprise entre 5° C et 45° C, et une humidité relative non supérieure à 70 %.
L'environnement de travail doit être propre, suffisamment éclairé et sans atmosphère explosive ou déflagrante.

1.7 Niveau de bruit

Les mesures du niveau sonore ont été effectuées conformément aux Normes UNI 7712.
Les relevés sonométriques effectués sur ce modèle spécifique d'aspirateur indiquent une pression acoustique de :

76 dB (A)

Attention !

Aux termes des articles du D.-L. italien 277/91, les travailleurs exposés à des niveaux de pression acoustique supérieure à 85 dBA doivent être protégés par des dispositifs de protection individuelle.

Il est par conséquent nécessaire, si les travaux prévoient l'emploi dans de telles conditions, de fournir aux travailleurs les protections acoustiques individuelles homologuées et de les informer des risques dérivant de l'exposition au bruit.

1.8 Emmagasinage

Retirer le filtre et le nettoyer, vider la cuve, emmagasiner l'aspirateur dans un lieu à l'abri des agents atmosphériques, avec une température comprise entre 0° C et 40° C, et le couvrir avec une bâche en nylon afin d'éviter l'accumulation de poussière.

1.9 Mise à la casse

En cas de mise à la casse, tous les composants de l'aspirateur devront être éliminés dans des décharges adéquates, conformément à la législation en vigueur.
Avant de procéder à la démolition, séparer les parties en plastique ou en caoutchouc, du matériel électrique.
Les parties constituées uniquement de matière plastique, aluminium, acier, pourront être recyclées, si elles sont collectées par des centres agréés.

1.10 Données techniques

Usage	Poussières
Tension	230/50/60 Volts
Moteurs by-pass	Nr. 2
Puissance	2.300 Watt
Débit d'air max.	360 m^3/h
Dépression	2.500 mm H_2O
Surface filtrante	30.000 cm^2
Charge sur filtre	120 $M^3/M^2/H$
Bruit	76 db
Capacité	20 litres
Diamètre aspiration Ø	40 mm
Encombrement	45 x 50 cm
Hauteur	100 cm
Poids	30 Kg

1.11 Garantie

Delfin garantit ce modèle d'aspirateur pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat indiquée sur la pièce fiscale au moment de la livraison de l'aspirateur par le revendeur.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : l'aspirateur a été réparé par des réparateurs non agréés ; des équipements, accessoires non fournis ou non recommandés ou approuvés par Delfin ont été utilisés ; le numéro de série a été supprimé ou modifié au cours de la période de garantie.

Delfin s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement les composants présentant au cours de la période de garantie un défaut de fabrication. La réparation est exécutée exclusivement à notre siège ou dans le Centre d'Assistance Technique indiqué par nous-mêmes ; l'appareil doit parvenir franc de port (frais de transport à la charge de l'utilisateur, sauf accord contraire).

La garantie ne comprend pas le nettoyage des organes en état de marche.

Les défauts n'étant pas clairement attribués à la matière ou à la fabrication seront examinés exclusivement à notre siège ou dans le Centre d'Assistance Technique indiqué par nous-mêmes. Si la réclamation devait s'avérer injustifiée, tous les frais de réparation et/ou remplacement de pièces seront à la charge de l'acquéreur.

La pièce fiscale attestant l'achat doit être exhibée au personnel technique qui exécute la réparation ou doit accompagner l'aspirateur envoyé pour la réparation.

Sont exclus de la garantie : les détériorations accidentelles résultant du transport, de la négligence ou du traitement inapproprié, d'un usage impropre non conforme aux avertissements figurant sur le livret de mode d'emploi, et de phénomènes ne dépendant pas du fonctionnement ou de l'emploi normal de l'aspirateur.
En tout état de cause, Delfin décline toute responsabilité quant à d'éventuels préjudices à personnes ou biens, causés par une mauvaise utilisation ou un usage imparfait de l'aspirateur.

Pour tout litige, le Tribunal de TURIN est compétent.

Le fabricant est déchargé de toute responsabilité dans les cas suivants :

- Non-envoi du Certificat de garantie ;
- Inobservation des instructions ;
- Utilisation de pièces de rechange non originales ;
- Absence de maintenance de l'appareil.

CHAPITRE SECURITE

2.1 Informations sur la sécurité

Le responsable de la sécurité a l'obligation d'informer les travailleurs des risques liés à l'utilisation de l'aspirateur.
Il est en outre obligatoire de former les travailleurs afin qu'ils soient en mesure de garantir leur sécurité et celle d'autrui.

L'inobservation des normes ou précautions de base relatives à la sécurité pourrait causer des accidents pendant le fonctionnement, la maintenance et la réparation de l'aspirateur. Un accident peut souvent être évité en reconnaissant préalablement les situations potentiellement dangereuses. L'opérateur doit être attentif aux dangers potentiels, il doit avoir suivi une formation et posséder les compétences et les outils nécessaires pour exécuter correctement ces tâches.

Delfin décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de préjudices résultant de l'usage de l'aspirateur par un personnel n'étant pas correctement qualifié ou en ayant fait un usage impropre, ainsi que pour l'inobservation, même partielle, des normes de sécurité et des procédures d'intervention contenues dans le présent manuel.

Les précautions de sécurité et les avertissements sont indiqués dans ce manuel et sur le produit.
Si l'on ne prête pas attention à ces messages de danger, l'opérateur s'expose à des accidents pouvant avoir de graves conséquences pour lui-même et pour autrui.

Les messages de sécurité sont mis en évidence par les symboles suivants :

Attention !

Si ces messages ne sont pas observés, l'opérateur s'expose à des dangers.

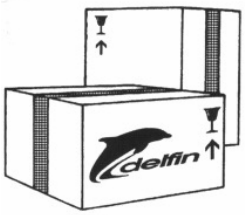
Avertissement !

Si ces messages ne sont pas observés, l'aspirateur pourrait subir des dommages.

Delfin ne peut prévoir toutes les circonstances pouvant représenter un danger potentiel.
Les avertissements présents dans ce manuel et sur le produit ne sont donc pas exhaustifs.
Si des outils, procédures, méthodes ou techniques de travail n'étant pas explicitement conseillés par Delfin sont utilisés, s'assurer qu'il n'y a pas de danger pour l'opérateur et pour autrui.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange DELFIN.

Delfin décline toute responsabilité quant à l'emploi de pièces de rechange non originales.



2.2 Prescriptions de sécurité

Attention !

Les indications ci-après ne peuvent totalement préserver de tous les dangers auxquels on s'expose en travaillant sur l'aspirateur ; elles devront être complétées par le bon sens et l'expérience de l'opérateur, seules mesures indispensables pour la prévention des accidents.
Des prescriptions supplémentaires de sécurité, spécifiques pour les différentes opérations, sont énumérées dans chaque chapitre.

Toute intervention de maintenance doit être exécutée avec la fiche d'alimentation débranchée de la prise de courant.

Il appartient à l'employeur d'informer et de former l'utilisateur selon les prescriptions des lois en vigueur.

Avant de travailler avec cet aspirateur, se préparer et se familiariser en lisant attentivement le présent manuel. L'utilisation de l'aspirateur est interdite aux personnes n'étant pas formées et autorisées.

Il est interdit d'aspirer des substances toxiques, à moins que l'aspirateur ne soit doté de filtres spéciaux adaptés à la poussière en question, que vous devez demander explicitement.

Ne pas aspirer de matériaux ou de substances inflammables ou à risque d'explosion (carburants, solvants, etc.). Pour aspirer ces matériaux, l'aspirateur doit être réalisé avec le Moteur et l'Installation Electrique Antidéflagrants, que vous devez explicitement demander.

Il est interdit d'aspirer des substances corrosives à moins que l'appareil ne soit doté de cuves adaptées à cette fin (Acier inox AISI 304).

Nous déconseillons d'utiliser l'appareil sans le filtre livré.

Si les filtres sont montés correctement, l'aspirateur ne projette aucun objet autour de lui.

Si l'aspirateur est utilisé pour aspirer des substances toxiques et nocives, le vidage de la cuve et le nettoyage des filtres devront être effectués en utilisant les dispositifs de protection individuelle appropriés, déterminés par l'utilisateur sur la base des substances collectées.

Ne rien poser sur les carters horizontaux de protection.

L'utilisateur ne doit pas enlever le capotage de l'aspirateur abritant les pièces mobiles.

Pendant l'utilisation, faire attention aux tiers et notamment aux enfants.

Manœuvrer l'aspirateur avec prudence sur pentes et rampes.
Ne pas faire demi-tour sur des pentes.

S'assurer que l'aspirateur stationné est stable en actionnant le frein de la roue.

Pendant les opérations de nettoyage, de maintenance et de remplacement des pièces, l'interrupteur de mise en marche doit être éteint et l'aspirateur doit être débranché du secteur en retirant le câble de la prise.

Seul un personnel spécialisé peut effectuer les réparations.

Au cours de l'utilisation, faire attention aux câbles électriques de raccordement au secteur, veiller à ne pas les écraser et les déchirés.

Contrôler périodiquement le câble de raccordement au secteur, vérifier qu'il n'est pas abîmé.

Si le câble est abîmé, ne pas utiliser l'aspirateur.

En cas de remplacement des câbles, fiches, joints, assurer la protection contre les éclaboussures d'eau et la résistance mécanique.

Ne pas tirer l'aspirateur par le câble électrique et le tuyau d'aspiration.

Le remplacement des balais des moteurs ou des fusibles fondus doit être effectué par DELFIN ou par les centres agréés. Utiliser des pièces de rechange DELFIN.

L'élimination des substances aspirées est à la charge de l'utilisateur et doit se faire conformément à la législation en vigueur.

Après 10 ans d'utilisation, il est conseillé de demander une révision complète de l'aspirateur au fabricant DELFIN srl.

L'aspirateur est livré avec : Manuel d'utilisation, Dessin éclaté des pièces de rechange, Fiche d'essai, Coupon de garantie, Certificat d'homologation.

Tous les produits DELFIN sont couverts par l'assurance « Responsabilité civile à l'égard des produits tiers » pour un montant de 516 500,00 euros de la société RAS S.p.A.

Si le Client installe sur l'aspirateur un équipement n'étant pas fourni par Delfin, vérifier que les conditions de sécurité requises par la Directive Machines 98/37 CEE sont maintenues ; toutefois, Delfin décline toute responsabilité quant à d'éventuels inconvénients dérivant de l'usage de cet équipement.

L'aspirateur ne doit pas fonctionner dans une atmosphère corrosive ou explosive.

Nettoyer l'aspirateur en éliminant tout matériau étranger tel que déchets, huile, outils et autres objets pouvant endommager le fonctionnement et causer des préjudices aux personnes.

Ne pas utiliser de solvants inflammables ou toxiques, tels qu'essence, benzène, éther et alcool, pour le nettoyage de l'aspirateur.

Eviter le contact prolongé avec les solvants et l'inhalation de leurs vapeurs. En éviter l'utilisation à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre.

Ne pas aspirer de mégots de cigarettes allumées. Le filtre pourrait s'endommager.

Ne pas aspirer d'essences ou, en général, de liquides inflammables.

S'assurer que tous les abris et protections sont à leur place et que tous les dispositifs de sécurité sont présents et en parfait état de marche.

Ne pas porter de vêtements déboutonnés ou pendants, tels que cravates, écharpes, de vêtements déchirés pouvant se prendre ou être capturés par l'aspirateur.

Ne pas ouvrir la cuve de collecte des déchets avec l'aspirateur en marche.

Conserver ce manuel à portée de main, afin de pouvoir le consulter pour vérifier, en cas de doute, le cycle de fonctionnement.
Si vous deviez perdre le manuel ou s'il devait s'abîmer, demander à Delfin un exemplaire de remplacement.

Les détériorations structurelles, les modifications, les altérations ou les réparations impropres peuvent modifier les capacités de protection de l'aspirateur, annulant par conséquent cette certification.
Les interventions de modification devront être exécutées exclusivement par les techniciens Delfin.

Durant les interventions de maintenance, mettre sur l'aspirateur un panneau indiquant « MACHINE EN MAINTENANCE, NE PAS METTRE EN MARCHE ».

Ne pas monter sur l'aspirateur.

Ne pas toucher les fils électriques, les interrupteurs, les boutons-poussoirs, etc. avec les mains mouillées.

Avant d'effectuer le branchement électrique, s'assurer que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent à celles figurant sur la plaque signalétique de l'aspirateur.

Effectuer le branchement électrique sur un réseau doté de mise à la terre efficace.

Si vous utilisez une rallonge, veillez à son parfait état, à la présence du label CE et à ce que la section du câble soit adaptée à l'absorption électrique de l'aspirateur.

Lors des opérations de rétablissement des conditions originales de travail, le personnel préposé doit vérifier, à la fin de la procédure d'intervention, que les conditions opérationnelles de sécurité de l'aspirateur, notamment les dispositifs de sécurité et les protections concernées par l'opération, sont de nouveau garanties.

L'usage de l'aspirateur est réservé à un personnel adulte.

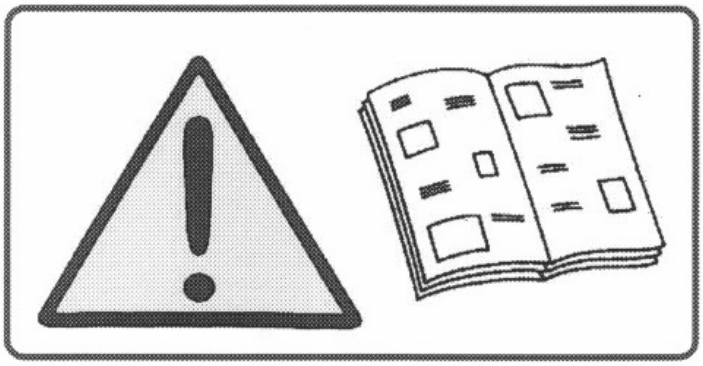
Bloquer toujours l'aspirateur, pendant les opérations d'aspiration, au moyen du frein situé sur la roue pivotante.

2.3 Plaques et symboles de sécurité

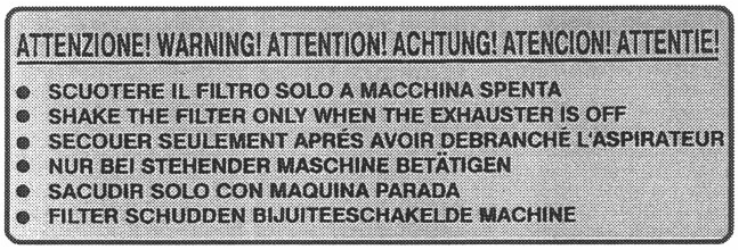
Des plaques portant des symboles et/ou des messages de sécurité sont appliquées sur l'aspirateur.

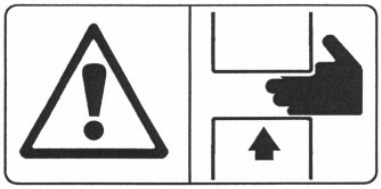
Attention !

Veillez à ce que tous les messages de sécurité soient lisibles.
Les nettoyer en utilisant un chiffon, de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de solvants, naphta ou essence.
Remplacer les plaques abîmées, s'adresser à Delfin pour obtenir de nouvelles plaques.
Si une plaque se trouve sur une pièce qui est remplacée, veillez à ce qu'une nouvelle plaque soit appliquée sur la pièce neuve.



Attention !
Lire attentivement le manuel d'utilisation et de maintenance avant d'utiliser l'aspirateur ou d'accomplir des interventions de maintenance.





Attention!
Danger d'écrasement des membres supérieurs pendant la phase d'insertion et de blocage de la cuve de collecte des déchets sur l'aspirateur.
Ne jamais introduire les mains entre la cuve des déchets et l'aspirateur pendant la phase de blocage.
Ne jamais introduire les mains sur les côtés de la cuve, à proximité des goujons de guidage, pendant la phase de blocage.
Pour bloquer la cuve, agir sur les leviers situés sur les côtés en utilisant LES DEUX MAINS !

2.4 Risques résiduels

L'analyse attentive des risques effectuée par le fabricant et archivée dans le dossier technique a permis d'éliminer la plupart des risques liés aux conditions d'utilisation de l'aspirateur.
Le fabricant recommande de respecter scrupuleusement les instructions, les procédures et les recommandations contenues dans ce manuel, ainsi que les normes de sécurité en vigueur, y compris l'utilisation des dispositifs de protection prévus, qu'ils soient intégrés à l'aspirateur ou individuels.

Les risques résiduels présents sur l'aspirateur peuvent être les suivants :

Risques électriques lors de la maintenance à cause de la nécessité d'opérer sous tension
Aux termes du Décret italien du Président de la République 547/55, seul un personnel préparé, et dans le respect de la double isolation vers la terre, peut opérer sous tension.

Risque d'utilisation impropre en présence de substances déflagrantes et inflammables
L'aspirateur ne doit pas être utilisé en environnement contenant des substances sous forme de liquides pouvant vaporiser à température ambiante, des poussières inflammables et des gaz.

Risques de fonctionnement en environnement humide
Respecter les limites figurant dans le présent manuel au point 1.6 Conditions ambiantes admises.

Risque de mauvaises interprétations des pictogrammes de sécurité
Après avoir identifié les risques, le fabricant a installé sur l'aspirateur des étiquettes de danger établies conformément à la réglementation relative aux symboles graphiques à utiliser.
L'utilisateur est tenu à remplacer immédiatement les plaques de sécurité devenues illisibles suite à usure ou détérioration.

Attention !

Il est absolument interdit d'enlever les plaques de sécurité présentes sur l'aspirateur.

Le fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité de l'aspirateur en cas d'inobservation de cette interdiction.

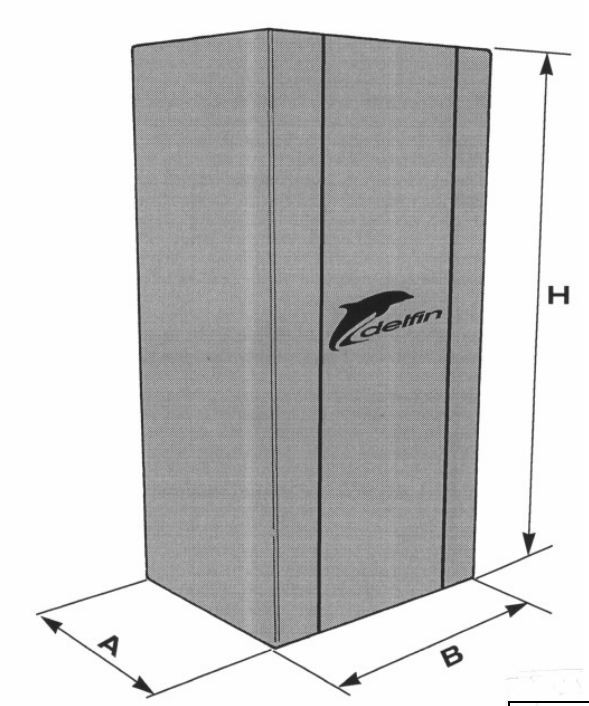
2.5 Directives appliquées

Les directives suivantes s'appliquent à l'aspirateur décrit dans le présent manuel :

- ***98/37 CE Directive machines***
- ***2004/108 CE Directive compatibilité électromagnétique***
- ***2006/95 CE Directive basse tension***

CHAPITRE INSTALLATION

3.1 Déplacement



	A (cm)	B (cm)	H (cm)	Poids (emballage inclus)
202 DS	52	58	105	35 Kg

L'aspirateur est livré dans un carton robuste, fermé par des feuillards.

Transporter l'emballage à l'aide d'un chariot d'une capacité adéquate, contrôler la stabilité et le positionnement du poids sur les fourches.

Avant de commencer le déplacement, s'assurer que la zone de passage est libre et qu'aucun objet mobile ne se trouve sur l'emballage.

Pendant les déplacements, tenir la charge basse pour une meilleure stabilité et une plus grande sécurité.

Après la mise en service de l'aspirateur, le déplacer en utilisant les roues livrées.
Il est interdit de déplacer l'aspirateur avec des chariots élévateurs ou d'autres appareils en le soulevant du sol.

S'il est nécessaire, pour quelque raison que ce soit, de lever et de transporter l'aspirateur, cette opération relève de la responsabilité de l'opérateur : il est donc conseillé d'assurer la charge de la meilleure façon afin d'exécuter l'opération en toute sécurité.

3.2 Installation

Avertissement !

Avant d'installer l'aspirateur, vérifier visuellement qu'il n'a subi aucune détérioration durant les phases de transport.

Si un ou plusieurs composants sont détériorés, ne pas procéder à l'installation et signaler au fabricant l'anomalie constatée afin d'établir, avec ce dernier, les actions à accomplir.

Un filtre d'aspiration est déjà monté sur l'aspirateur.

Insérer dans la partie opposée du flexible l'accessoire désiré pour le type d'aspiration.

Annotation : le flexible avec les manchons et les accessoires d'aspiration sont compris dans l'équipement STANDARD.

Contacter votre revendeur pour les informations inhérentes aux différents types d'accessoires en OPTION utilisables pour ce modèle spécifique d'aspirateur.

Insérer le raccord fourni dans la tubulure de raccordement.

Vérifier que la ligne électrique d'alimentation correspond au voltage et à la fréquence indiqués sur la plaque signalétique de l'aspirateur.

Attention !

Ne pas insérer la fiche dans la prise de courant avec les mains mouillées.

Si vous utilisez une rallonge, veillez à son parfait état, à la présence du label CE et à ce que la section du câble soit adaptée à l'absorption électrique de l'aspirateur.

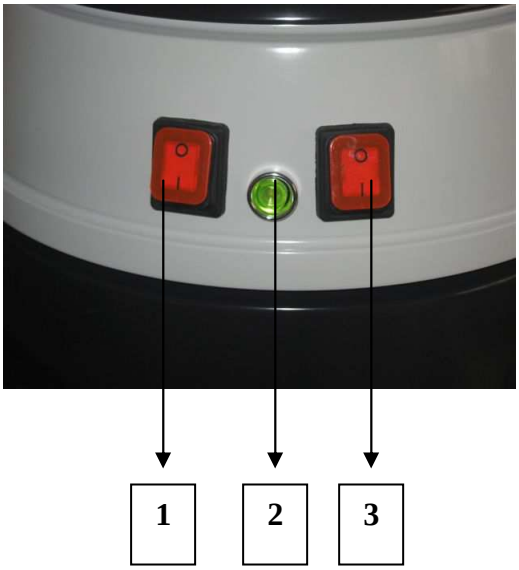
CHAPITRE FONCTIONNEMENT

Attention !

L’aspirateur ne doit pas être utilisé par un personnel non autorisé ou n’ayant pas lu le manuel d’utilisation et de maintenance.
Les opérateurs et les agents de maintenance qui effectuent des opérations admises sur l’aspirateur doivent recevoir des instructions adéquates quant à l’utilisation des dispositifs de protection individuelle tels que chaussures, gants et masques, qui leur permettent d’annuler tous les risques dérivant de l’exécution des différentes opérations.

4.1 Description des commandes

Modèles 202 DS



1) Bouton-poussoir de **START moteur n.1**
2) Témoin vert **SOUS TENSION**
3) Bouton-poussoir de **START moteur n.1**

4.2 Cycle de travail

Attention !

Avant d'insérer la fiche, s'assurer que le voltage de la ligne d'alimentation correspond à celui figurant sur la plaque signalétique CE.

- S'assurer que la fiche d'alimentation est correctement insérée dans la prise de courant.
- S'assurer que le flexible est correctement inséré et bloqué dans le suceur.
- S'assurer que le câble d'alimentation et la rallonge éventuellement utilisée sont en parfait état.
- Bloquer l'aspirateur au moyen du frein.

- Saisir l'extrémité du flexible avec l'accessoire d'aspiration choisi.
- Presser le bouton-poussoir de **START** et commencer l'aspiration.
- Pour arrêter l'aspirateur, presser le bouton-poussoir de **STOP**.

Avertissement !

Avant de remettre en marche l'aspirateur, s'assurer que les moteurs sont parfaitement arrêtés.

- A la fin du travail, débrancher l'aspirateur de la prise de courant.

Pour déplacer l’aspirateur utiliser la poignée prévue.

Avertissement !

Pendant l’opération d’aspiration, ne pas enrouler ou plier le flexible.

4.3 Déblocage et extraction de la cuve

Arrêter les moteurs d'aspiration en pressant les boutons-poussoirs de STOP correspondants.

Attention !

Débrancher la fiche de la prise de courant.

Tourner complètement en avant les deux leviers situés sur les côtés de l'aspirateur.

Extraire la cuve.
Vider le matériel aspiré présent à l'intérieur de la cuve dans un récipient approprié, destiné à l'élimination des déchets, conformément aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation de l'aspirateur.

Attention !

Pendant cette opération, utiliser un masque anti-poussières.

Pour éviter l'utilisation du masque anti-poussières et pour un plus grand confort, insérer, avant de commencer les opérations d'aspiration, un sachet en nylon à l'intérieur de la cuve et le bloquer à l'aide de l'accessoire prévu à cet effet, disponible sur demande.

Attention !

Ne jamais introduire les mains entre la cuve des déchets et l'aspirateur pendant l'opération de blocage.
Danger d'écrasement des membres supérieurs.

4.4 Utilisation du système secoueur de filtre

L'opération doit s'effectuer exclusivement avec la machine éteinte et le moteur à l'arrêt.
Il est conseillé d'actionner le dispositif secoueur de filtre avant chaque utilisation et après un fonctionnement prolongé. Déplacer l'aspirateur en utilisant la poignée prévue à cet effet.

Avertissement !

Ne jamais utiliser la machine avec le filtre engorgé.

CHAPITRE MAINTENANCE

Avertissement !

La maintenance extraordinaire de l'aspirateur doit être exécutée exclusivement par les techniciens du fabricant.

5.1 Notes d'information

Ce chapitre décrit les opérations de contrôle et de maintenance ordinaire indispensables pour garantir le bon fonctionnement de l'aspirateur.

Une toute autre intervention nécessaire pour éliminer des pannes ou anomalies de fonctionnement doit être expressément autorisée par le fabricant.
Dans ce cas, communiquer toujours les données d'identification de l'aspirateur.

Pour des réparations importantes, s'adresser au revendeur agréé dont le personnel spécialisé, possédant les expériences technologiques de la construction originale d'usine, est toujours disponible et en mesure d'intervenir rapidement.

5.2 Consignes générales de sécurité

Les travaux de maintenance doivent être exécutés par des techniciens spécialisés, qualifiés pour les secteurs spécifiques qui sont pour cet aspirateur :

- *Maintenance mécanique*
- *Maintenance électrique*

Il appartient au responsable de la sécurité de s'assurer du professionnalisme et de la compétence de ces techniciens.

Avant toute intervention de maintenance, le responsable de la sécurité doit :

- Faire évacuer les personnes étrangères de la zone de travail.

- S'assurer que les outils nécessaires sont à la portée de l'agent de maintenance et en bon état.

- Vérifier que l'éclairage est suffisant et fournir, si nécessaire, des lampes baladeuses alimentées à 24 volts.

- S'assurer que l'agent de maintenance est doté des dispositifs de protection individuelle homologués, nécessaires pour l'opération spécifique (gants, lunettes, chaussures, etc.).

- S'assurer que l'agent de maintenance a lu attentivement les instructions contenues dans ce manuel et connaît parfaitement le fonctionnement de l'aspirateur.

Avant toute intervention de maintenance, l'agent de maintenance doit :

- Débrancher la fiche de la prise de courant.

Les travaux sur les moteurs ou sur d'autres composants électriques ne peuvent être exécutés que par un Agent de maintenance électricien spécialement formé et autorisé par le responsable de la sécurité.

N’utiliser que des outils en parfait état et spécialement réalisés pour l’opération à accomplir ; l’emploi d’outils inadaptés et inefficaces peut provoquer de graves dommages.

5.3 Opérations de maintenance

Attention !

Toutes les opérations décrites doivent être effectuées avec la fiche débranchée de la prise de courant.
Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, mettre des vêtements de protection, des lunettes et/ou gants, selon le travail à effectuer.

Pour un bon fonctionnement de l'aspirateur, il est conseillé d'exécuter périodiquement certains contrôles :

- Contrôler si le filtre présente des défauts d'usure ou s'il est devenu trop perméable.
- Contrôler que les joints d'étanchéité de la base du groupe moteur, de l'anneau porte-filtre et de la cuve sont hermétiques.
- Les unités électriques (fiches, interrupteurs, câbles, etc.) ne doivent pas présenter d'anomalies.
- Les vis et les écrous doivent toujours être bien serrés.
- Contrôler que la cuve n'est pas trop pleine ; il est conseillé de la vider lorsque le matériel récupéré a atteint les 3/4 de la capacité maximale.
- Vérifier l'intégrité du flexible d'aspiration et des accessoires à utiliser.
  Un flexible percé diminue la puissance d'aspiration et disperse les poussières et liquides dans l'environnement.

Avertissement !

Toutes les autres activités de maintenance ou de réparation doivent être exécutées directement par DELFIN ou par les centres agréés.

5.4 Remplacement des filtres

Pour remplacer les filtres, procéder comme ci-après :

- arrêter l'aspirateur en pressant les boutons-poussoirs de **STOP** moteurs;
- débrancher la fiche de l'aspirateur de la prise de courant.

Attention !

Porter les dispositifs de protection individuelle.

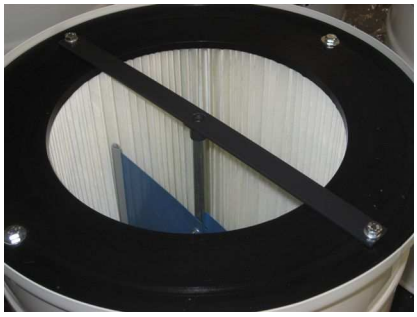
Débloquer le groupe moteur en agissant sur les deux crochets.

Soulever le groupe moteur et le poser sur un plan en veillant à ne pas abîmer le câble d'alimentation.

Soulever le levier décrochage cuve extractible.

Oter la cuve.

Dévisser la vis et le dé correspondant, qui fixent le filtre ; en suite enlever la molle.
Soulever le filtre et support.



Dévisser les vis de la barre, qui soutient la tige du nettoyage filtre et enlever là. Ensuite dévisser les vis du filtre.

Enlever le filtre. Dévisser les boucles de la tige du nettoyage filtre.
Insérer le nouveau filtre et remonter soigneusement l'ensemble en bloquant la calotte.

Attention !

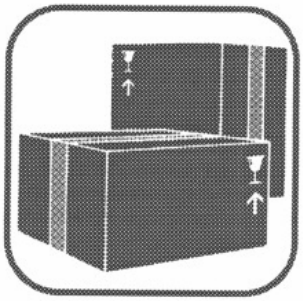
Les déchets présents sur le filtre et le filtre lui-même doivent être éliminés conformément aux réglementations du pays où l'aspirateur est utilisé.

5.5 Guide de dépannage

Problèmes	Cause(s) probable(s)	Remède suggéré
L'aspirateur ne démarre pas	Absence secteur	Vérifier la présence de la tension dans la prise de courant Vérifier le bon état de la fiche et du câble d'alimentation
	Témoin éteint et fiche insérée : fusibles fondus	Remplacer les fusibles
	Témoin allumé, fiche insérée, interrupteurs actifs : balais des moteurs usés	Remplacer les balais
Sortie de poussières	Tuyau d'aspiration percé	Remplacer le tuyau
	Filtre troué	Remplacer le filtre
	Filtre inadapté au type d'aspiration	Monter le filtre adapté au type de matériau à aspirer
L'aspirateur n'aspire pas comme il devrait	Tuyau percé ou bouché	Vérifier le tuyau et le remplacer si nécessaire
	Cuve pleine	Vider la cuve
	Filtre engorgé	Remplacer le filtre
	Joints usés	Vérifier les joints et les remplacer si nécessaire
	Fuites d'air	Contrôler d'éventuelles fuites d'air des crochets de fermeture, des vis de serrage, de la cuve, de la chambre du filtre
Moteurs excessivement bruyants	Balais usés ou cassés	Contacter l'assistance technique DELFIN

Avertissement !

Pour un tout autre problème, contacter le service assistance technique DELFIN.



CHAPITRE PIECES DE RECHANGE

La commande de pièces de rechange peut être transmise par fax, en photocopiant le bon ci-joint, par internet ou par courrier.

Fax **0039.011.8005506**

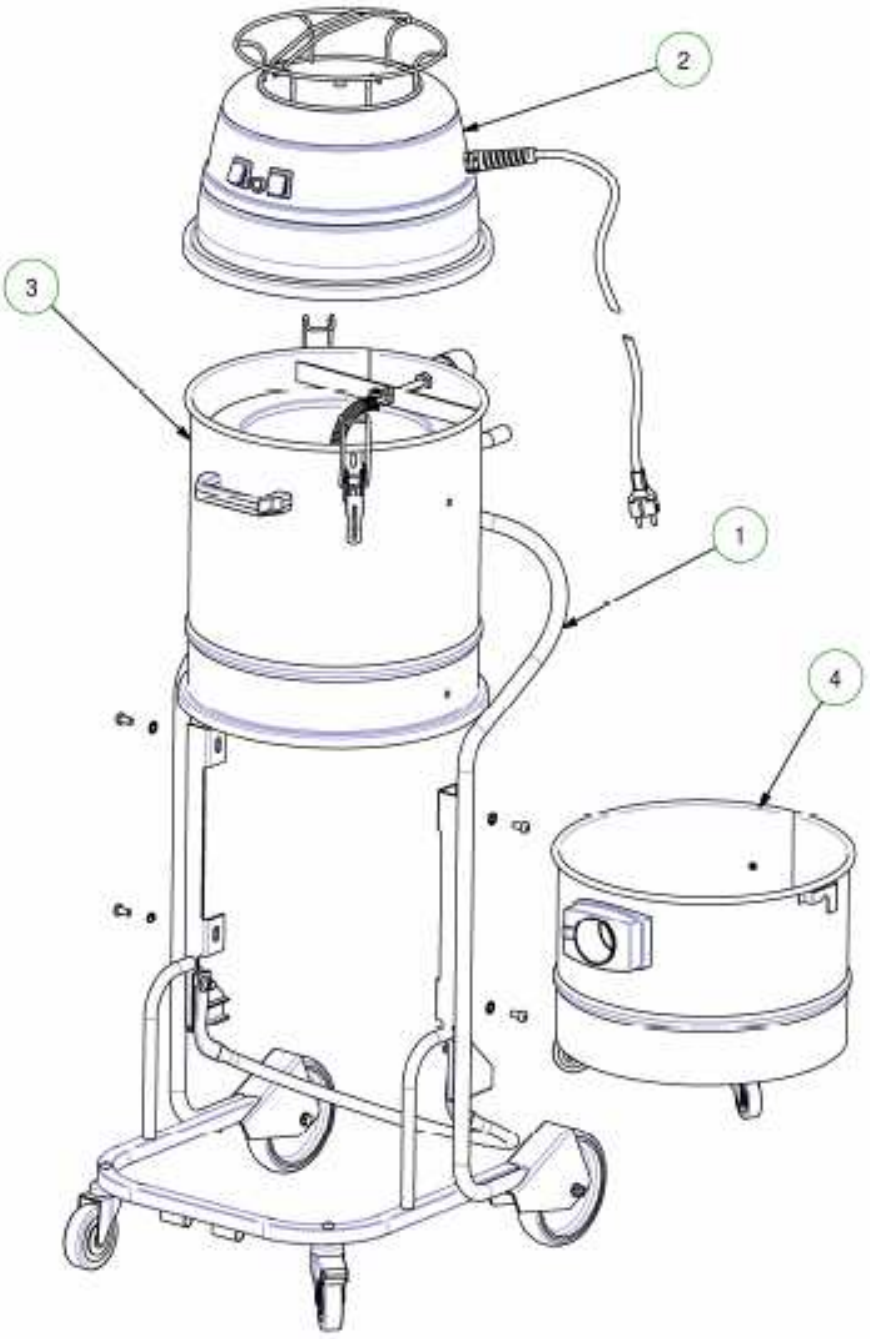
E-Mail **delfin@delfinvacuums.it**

Courrier **Strada della Merla, 49/a**
10036 Settimo Torinese (TO) Italy

Pièces de rechange conseillées

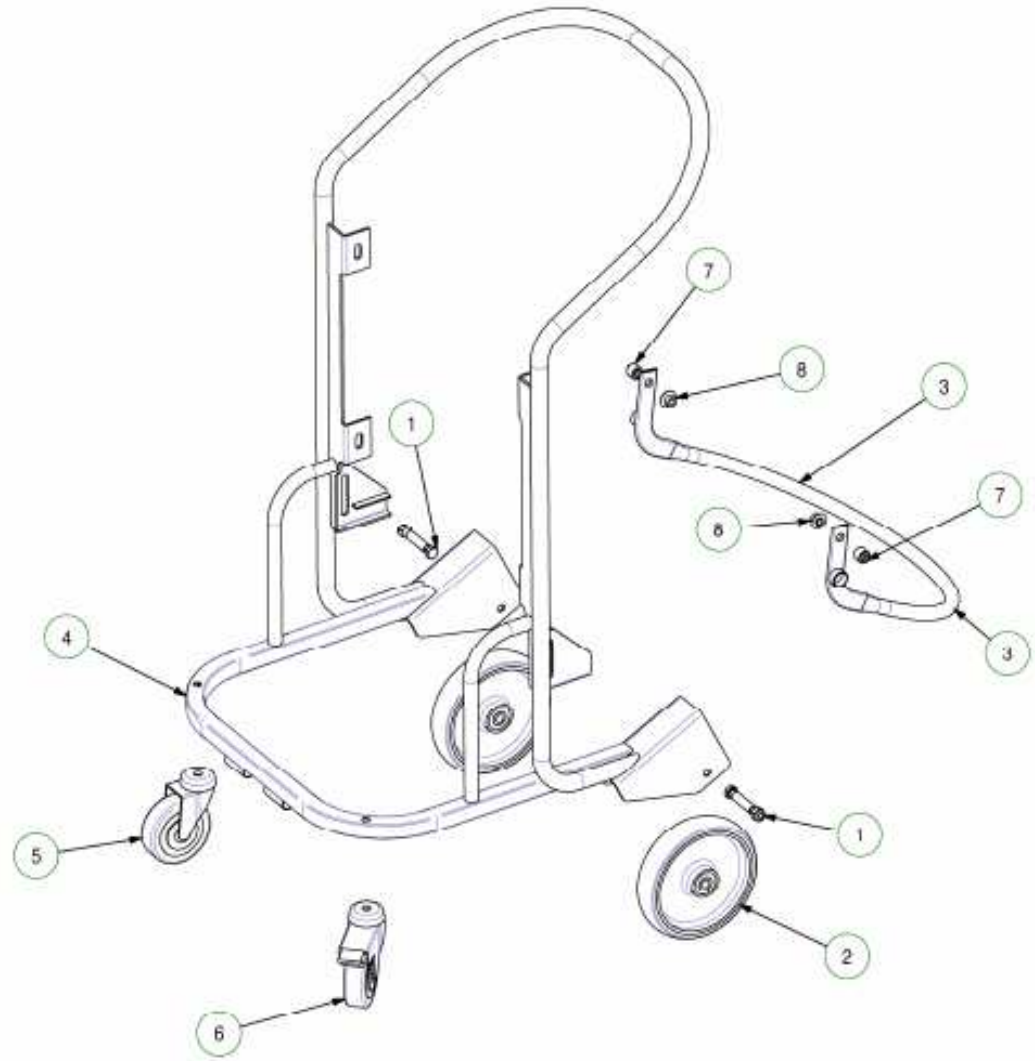
DESCRIPTION	CODE
FILTRE CAROUCHE D325x350H CAT.M MTL 202 DS	**AR4663**
SAC RECOLTE EN PAPIER MTL 202 DS	**AR4684**
JOINT MTL 202 DS	**AR4675**

MTL 202 DS



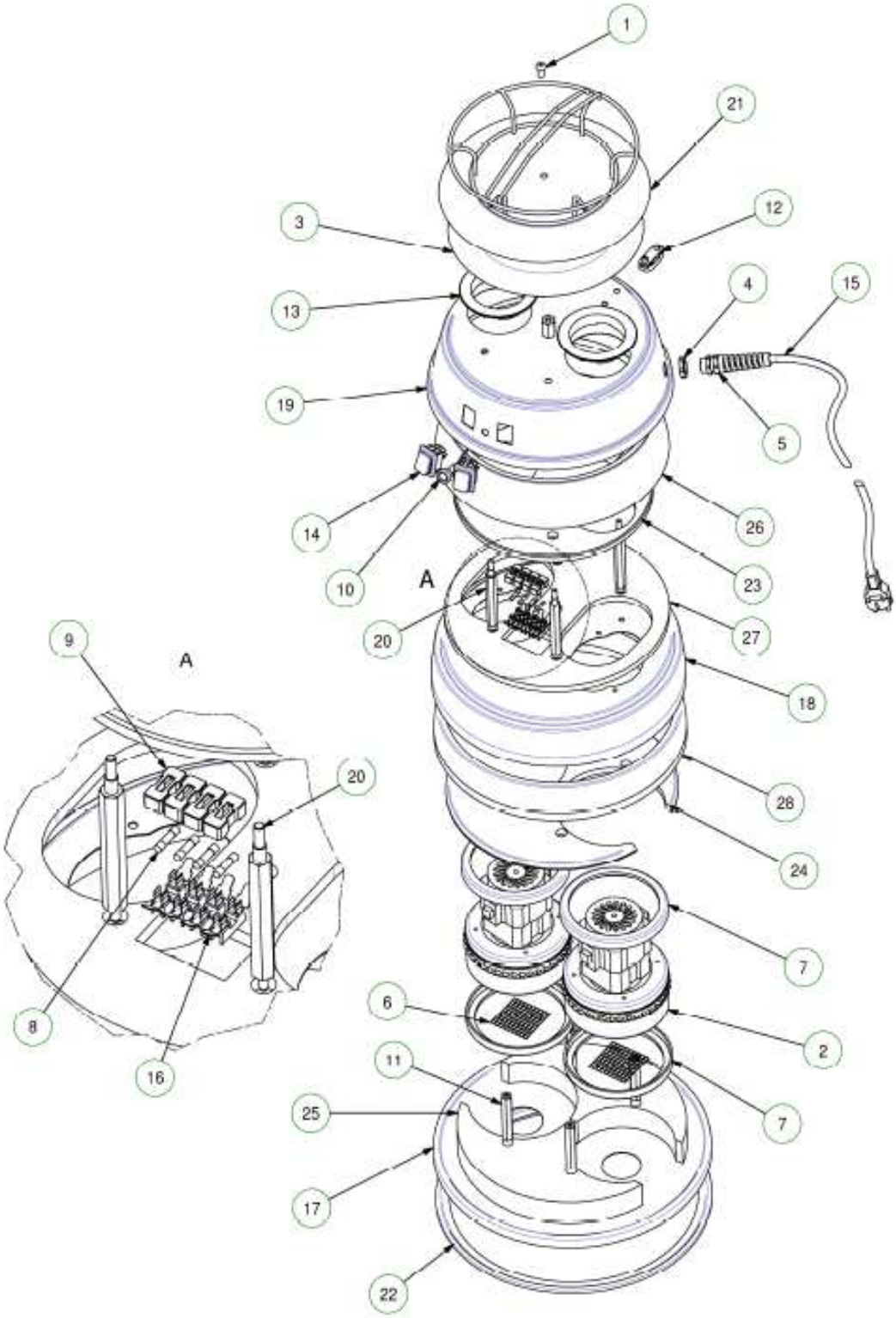
POS.	QUANTITE'	CODE	DESCRIPTION
1	1	-	Chariot complet MTL 202 DS
2	1	AA2802	Tete complète 2 moteurs MTL 202 DS
3	1	AR9090	Chambre filtration complète Ø360x400H (MTL 202 DS)
4	1	AR9100	Cuve complète MTL 202 DS

Chariot MISTRAL 202 DS



POS.	QUANTITE	CODE	DESCRIPTION
1	2	AR4299-KIT	Tige roue AR4299
2	2	AR4299	Roue polypropylene d. 150 mm.
3	1	AR4635	Levier MTL 202 DS
4	1	AR4636	Chariot MTL 202 DS
5	1	AR4647	Roue pivotante d. 80 mm. MTL 202 DS
6	1	AR4648	Roue pivotante avec frein d. 80 mm. MTL 202 DS
7	2	AR4649	Raccord levier MTL 202 DS
8	2	AR4650	Centre Levier MTL 202 DS

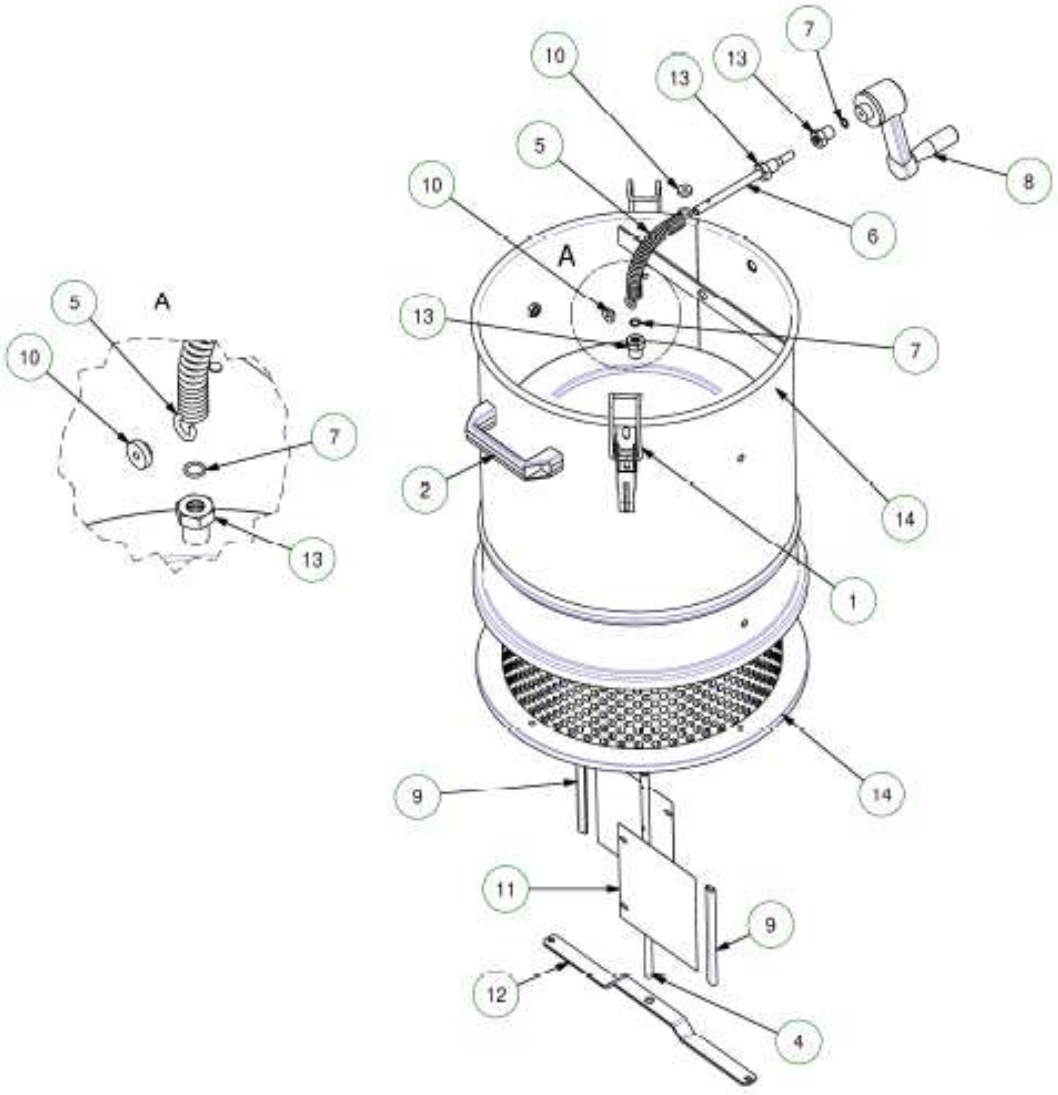
AA2802 – Tête 2 moteurs MTL 202 DS



AA2802 - Tête 2 moteurs MTL 202 DS

POS.	QUANTITE	CODE	DESCRIPTION
1	1	-	Vis ISO 7380-M8x16
2	2	AA2783	Moteur BY-PASS 240V 50/60Hz 1150W (LAMB ELECTRIC)
3	1	AR2021	Insonorisant couvercle
4	1	AR2027	Dé polyammide
5	1	AR2028	Retient câble polyammide noir
6	2	AR2098	Filet flange
7	4	AR2252	Amorti D145X5 H15
8	4	AR2496	FUSIBILE 10A 5x20 CF I.I.
9	4	AR2501	Capuchon fusible
10	1	AR3517	Voyant lumineux vert tension en ligne
11	4	AR3536	Raccord F/FM6 L=79 CH13
12	1	AR3544	Support retient cable
13	2	AR4085	Anneau refroidissement gomme ABS
14	2	AR4088	Interrupteur lumineux rouge
15	1	AR4637	Cable alimentation.3X1,5 16A SCHUKO (10 Mt.)
16	4	AR4639	Porte fusible 16A 250V
17	1	AR4640	Base tete MTL 202 DS
18	1	AR4641	Support moteurs MTL 202 DS
19	1	AR4642	Couvercle MTL 202 DS
20	4	AR4644	Raccord couvercle MTL 202 DS
21	1	AR4667	Couvercle avec enrouleur cable MTL 202 DS
22	1,2 m	AR4675	Joint base MTL 202 DS
23	1	AR4691	Insonorisant couvercle MTL 202 DS
24	2	AR4692	Insonosrisant support moteur MTL 202 DS
25	2	AR4693	Insonorisant base MTL 202 DS
26	1	AR4696	Insonorisant latéral couvercle MTL 202 DS
27	1	AR4699	Insonorisant supérieur support moteur MTL 202 DS
28	1	AR4701	Insonorisant latéral . MTL 202 DS 501 W-D

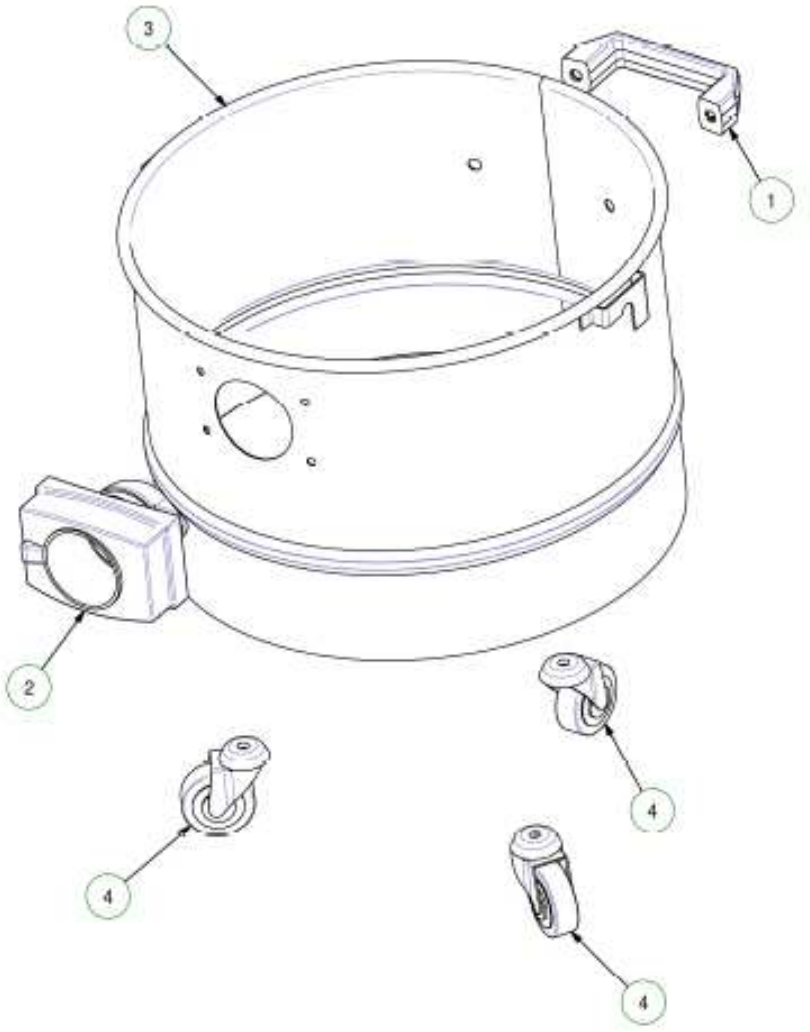
AR9090 - KIT Chambre filtration Ø360x400H (MTL 202 DS)



AR9090 - KIT CAMERA FERRO Ø360x400H (MTL 202 DS)

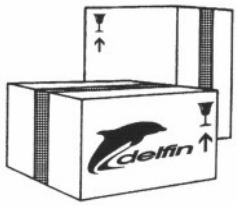
POS.	QUANTITE	CODE	DESCRIPTION
1	2	AR2002	Crochet de fermeture
2	1	AR2023	Poignée
3	1	AR4646	Chambre filtration.D360x400H MTL 202 DS
4	1	AR4653	Arbre nettoyage filtre MTL 202 DS
5	1	AR4654	Ressort système nettoyage filtre MTL 202 DS
6	1	AR4655	Tige MTL 202 DS
7	2	AR4656	Joint ØT=1,78 Øi=8,73 MTL 202 DS
8	1	AR4657	Manivelle MTL 202 DS
9	2	AR4658	Protection palette MTL 202 DS
10	2	AR4659	Rondelle fixation ressort MTL 202 DS
11	2	AR4660	Palette nettoyage filtre FILTRO MTL 202 DS
12	1	AR4661	Tige arbre nettoyage filtre MTL 202 DS
13	3	AR4662	Boucle arbre secouage filtre MTL 202 DS
14	1	AR4663	Filtre cartouche D325x350 H CAT.M MTL 202 DS

AR9100 - KIT CUVE MTL 202 DS



POS.	QUANTITE	CODE	DESCRIPTION
1	1	AR2023	Poignée
2	1	AR3301	Entré de cuve PVC D60
3	1	AR4651	Bac acier D360x250H MTL 202 DS
4	3	AR4652	Roue pivotante D50. MTL 202 DS

Delfin srl
Strada della Merla, 49/a
10036 Settimo Torinese (TO) – Italy
Tel. 0039.011.8005500
Fax 0039.011.8005506



FAX

DATE

Page *sur*

ATTENTION : Ecrire à la machine ou en caractères d'imprimerie

Bon de commande des pièces de rechange

TRANSMIS PAR **TEL**

DESTINATION PCES DE RECHANGE	**ADRESSE**	
	COMMUNE	**CODE POSTAL**
	NATIONALITE	**TEL**

MODELE PIECE N° PI. **CODE PCE DE RECHANGE**

DESIGNATION Qté

MODELE PIECE N° PI. **CODE PCE DE RECHANGE**

DESIGNATION Qté

MODELE PIECE N° PI. **CODE PCE DE RECHANGE**

DESIGNATION Qté

MODELE PIECE N° PI. **CODE PCE DE RECHANGE**

DESIGNATION Qté

MODELE PIECE N° PI. **CODE PCE DE RECHANGE**

DESIGNATION Qté

MODELE PIECE N° PI. **CODE PCE DE RECHANGE**

DESIGNATION Qté

MODELE PIECE N° PI. **CODE PCE DE RECHANGE**

DESIGNATION Qté

Distributore: